

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 34



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam
2013. február 5.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 101/2013/EU rendelete (2013. február 4.) a tejsavnak a szarvasmarhák hasított testén található felületi mikrobiológiai szennyeződések csökkentésére irányuló használatáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság 102/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 4.) a 206/2010/EU rendeletnek az Egyesült Államoknak az élő patás állatok az Unióba való behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok, e harmadik országok területei vagy területeinek részei jegyzékébe történő felvétele, a „POR-X” állat-egészségügyi bizonyítványminta és a hólyagos szájgyulladás vizsgálati módszerei tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 4
- ★ A Bizottság 103/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 4.) a 786/2007/EK rendeletnek az endo-1,4-béta mannanáz EC 3.2.1.78 (Hemicell) készítményre megadott engedély jogosultjának neve tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 12
- ★ A Bizottság 104/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 4.) a 185/2010/EU rendeletnek az utasok és az utasoktól különböző személyek robbanóanyagrom-felderítő eszközök (ETD) és kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) együttes használatával történő átvizsgálása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 13
- ★ A Bizottság 105/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 4.) a 371/2011/EU végrehajtási rendeletnek a dimetilglicin-nátriumsóra megadott engedély jogosultjának neve tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 15
- A Bizottság 106/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 4.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 16

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

IRÁNYMUTATÁSOK

2013/74/EU:

- ★ Az Európai Központi Bank iránymutatása (2013. január 23.) az eurorendszer refinanszírozási műveleteivel és a fedezetek elfogadhatóságával kapcsolatos további átmeneti intézkedésekről szóló EKB/2012/18 iránymutatás módosításáról (EKB/2013/2) 18



II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 101/2013/EU RENDELETE

(2013. február 4.)

a tejsavnak a szarvasmarhák hasított testén található felületi mikrobiológiai szennyeződések csökkentésére irányuló használatáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI UNIÓ BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az élelmiszer-higiénéről szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ általános szabályokat ír elő az élelmiszer-ipari vállalkozók számára az élelmiszer-higiénéről, különös figyelemmel a veszélyelemzés és a kritikus szabályozási pontok rendszerén (HACCP) alapuló eljárások általános végrehajtását érintő elvre.
- (2) A 2004. április 29-i 853/2004/EK rendelet az élelmiszer-ipari vállalkozók számára különleges higiéniai szabályokat állapít meg az állati eredetű élelmiszerekre vonatkozóan. Előírja, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók az állati eredetű termékek felületi szennyeződésének eltávolításához ivóvízen kívül semmilyen más szert nem használhatnak, kivéve, ha a szer használatát az említett rendelettel összhangban engedélyezték.
- (3) Ezenfelül az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumairól szóló, 2005. november 15-i 2073/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ egyes mikroorganizmusokra mikrobiológiai kritériumokat és végrehajtási szabályokat határoz meg, amelyeknek az élelmiszer-ipari vállalkozóknak a 852/2004/EK rendeletben említett általános és különleges higiéniai intézkedések végrehajtása során meg kell felelniük. A rendelet értelmében az élelmiszer-ipari vállalkozók biztosítják, hogy az élelmiszerek megfelelnek az említett mikrobiológiai kritériumoknak.

- (4) 2010. december 14-én a Bizottsághoz kérelem érkezett annak jóváhagyása iránt, hogy a tejsav alkalmazható legyen a szarvasmarhák hasított testén és húján található felületi szennyeződés csökkentéséhez.
- (5) 2011. július 26-án az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) tudományos véleményt fogadott el a szarvasmarhák hasított testén, részein és vágási hulladékán található felületi mikrobás szennyeződés eltávolítására alkalmazott tejsav biztonságosságának és hatékonyságának értékeléséről ⁽⁴⁾.
- (6) Véleményében az EFSA azt a következtetést vonta le, hogy a tejsav szennyeződésetávolításra való alkalmazása nem jelent biztonsági kockázatot, feltéve, hogy a használt anyag megfelel az élelmiszer-adalékanyagok uniós specifikációinak. Az EFSA megállapította továbbá, hogy a tejsavas kezelés – a kezelés hiányával vagy az ivóvízes kezeléssel összehasonlítva – a mikrobiológiai szennyeződés jelentős csökkentését eredményezi, és valószínűtlen, hogy az ilyen kezelés hozzájárulna mikrobás rezisztencia kialakulásához.
- (7) Az EFSA javasolja, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók sajátos feldolgozási körülményeik között validálják az ilyen kezeléseket antimikrobiális hatékonyságát, és ellenőrizzék a tejsav töménységét, alkalmazási hőmérsékletét és más tényezőket, amelyek befolyásolják szennyeződésetávolító hatékonyságát. Az EFSA-vélemény azt is megállapította, hogy a tejsav használata nem jár negatív következményekkel a környezetre nézve.
- (8) Az EFSA-vélemény szerint az a maradék tejsavmennyiség, amelyet a kezelés során a szarvasmarhahús felvesz, nem haladja meg a 190 mg/kg-ot. Ez a mennyiség a mikrobás felületi szennyeződés csökkentéséhez szükséges aktív mennyiséghez képest maradéknak minősíthető. A végtermékben ezenfelül semmilyen technológiai hatása nincs. A felületi mikrobás szennyeződés csökkentésére használt tejsavmaradék mennyisége elhanyagolható a szarvasmarhában természetesen jelen lévő tejsavmennyiséghez

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽³⁾ HL L 338., 2005.12.22., 1. o.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011;9(7):2317.

képest, és nem okoz biztonsági kockázatot. Egyes húskészítményeknél engedélyezett a tejsav sóinak élelmiszer-adalékanyagként, tartósítás céljából való felhasználása. A tejsav e célra való felhasználásakor a 20 000 mg/kg-os szint az általános. A felületi mikrobás szennyeződés csökkentésére alkalmazott tejsav használata ezért világosan elkülönül élelmiszer-adalékanyagként történő felhasználásától.

- (9) Az EFSA tudományos véleménye nyomán, valamint figyelembe véve, hogy a tejsav az esetleges mikrobiológiai szennyeződés jelentős csökkentésére képes, helyénvaló jóváhagyni, hogy felhasználható legyen a felületi szennyeződések csökkentésére. Az ilyen felhasználást ugyanakkor bizonyos feltételekhez kell kötni. A tejsav felületi szennyeződések eltávolításához való felhasználását korlátozni kell a vágóhídon hasított testek, féltettek vagy negyedek esetében történő alkalmazásra, és megfelelő higiéniai gyakorlatba, valamint HACCP-alapú rendszerekbe kell beilleszteni.
- (10) Az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. és III. mellékletében felsorolt élelmiszer-adalékok specifikációinak meghatározásáról szóló, 2012. március 9-i 231/2012/EU bizottsági rendelet⁽¹⁾ élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozóan specifikációkat ír elő, amelyek elsősorban az eredettel, a tisztasági kritériumokkal és bármely más szükséges információval kapcsolatosak.
- (11) Az EFSA-véleménynek megfelelően a szarvasmarhák hasított testén található felületi szennyeződés csökkentésére használt tejsavnak meg kell felelnie a tejsavra az uniós jogszabályokban előírt specifikációknak. Következésképpen, ahol a tejsavat e rendelet értelmében felületi mikrobiológiai szennyeződések csökkentésére használják, az ilyen tejsavnak meg kell felelnie a 231/2012/EU rendeletben meghatározott specifikációknak.

- (12) Ezenfelül a szarvasmarhák hasított testén, féltetén vagy negyedén található felületi mikrobiológiai szennyeződés csökkentésére szolgáló tejsav alkalmazása nem módosíthatja az élelmiszer-ipari vállalkozók azon köteleességét, hogy megfeleljenek az uniós élelmiszer-higiéniai jogszabályok (a 852/2004/EK, a 853/2004/EK és a 2073/2005/EK rendelet) követelményeinek, és semmi esetre sem tekinthető úgy, hogy helyettesíti a megfelelő higiéniaival végzett vágási gyakorlatot és műveleti eljárásokat, vagy hogy alternatíváját jelenti az említett rendeletek követelményeinek való megfelelésnek.
- (13) Az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül. A Bizottság ezért ezen intézkedés kapcsán javaslatot küldött a Tanácsnak; javaslatát ezzel egyidejűleg továbbította az Európai Parlamentnek.
- (14) Mivel az alkalmazandó határidőn belül a Tanács nem nyilvánított véleményt, és az Európai Parlament nem ellenzte az intézkedést, azt a Bizottságnak el kell fogadnia,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az élelmiszer-ipari vállalkozók az e rendelet mellékletében meghatározott feltételeknek megfelelően felhasználhatják a tejsavat szarvasmarhák hasított testén vagy féltetén vagy negyedén található felületi mikrobiológiai szennyeződések vágóhídon végzett csökkentésére.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 83., 2012.3.22., 1. o.

MELLÉKLET

I. RÉSZ

A szarvasmarhák hasított testén, féltestén vagy negyedén található felületi mikrobiológiai szennyeződés vágóhídon történő csökkentésére alkalmazott tejsav felhasználásának feltételei

1. A tejsavoldatok kizárólag olyan tejsavból állíthatók elő, amelyek megfelelnek a 231/2012/EU rendeletben meghatározott specifikációknak.
2. A tejsavoldatok:
 - a) kizárólag a szarvasmarhafajba (ideértve a *Bubalus* és a *Bison* fajt) tartozó házasított állatok húsa – egész hasított test, féltest vagy negyed – esetében használhatók fel, és csak a vágóhídon alkalmazhatók;
 - b) permetezéssel vagy ködképzéssel alkalmazhatók, tejsavból és ivóvízből készült, 2 %-5 %-os oldat formájában, legfeljebb 55 °C hőmérsékleten;
 - c) egy HACCP-alapú, legalább a II. részben foglalt kritériumokat magában foglaló irányítási rendszerbe integrált, ellenőrzött és ellenőrizhető körülmények között használhatók fel.
3. A tejsavoldatok nem használhatók fel olyan hasított testek esetében, amelyeken látható fekáliás szennyeződések találhatók.
4. A tejsavoldatok alkalmazása nem eredményezheti a hús semmiféle visszafordíthatatlan fizikai módosulását.

II. RÉSZ

Minimális HACCP-kritériumok és ellenőrzési paraméterek

1. A szarvasmarhák hasított testére vonatkozó, a mikrobiológiai kritériumoknak való megfelelés értékelése céljából a 2073/2005/EK rendelet szerint végzett mintavételt a hasított testekre vagy féltestekre vagy negyedekre alkalmazott tejsavoldatok használata előtt végzik el.
2. A tejsav töménységét a kezelés folyamán a HACCP-terv részeként rendszeres nyomon követéssel ellenőrzik, dokumentálják és nyilvántartásba veszik.
3. A tejsavoldat hőmérsékletét a kezelés során a HACCP-terv részeként műszeres mérésekkel folyamatosan nyomon követik, dokumentálják és nyilvántartásba veszik.

III. RÉSZ

A kezelésről nyújtandó információk

Az olyan vágóhidakat működtető élelmiszer-ipari vállalkozók, amelyekben az egész hasított testen vagy féltesten vagy negyedén található felületi mikrobás szennyeződések csökkentésére tejsavat használnak, tájékoztatják azt az élelmiszer-ipari vállalkozót, aki az így kezelt hasított testet, féltestet vagy negyedet átveszi. A tájékoztatást dokumentumokkal támasztják alá.

A BIZOTTSÁG 102/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 4.)

a 206/2010/EU rendeletnek az Egyesült Államoknak az élő patás állatok az Unióba való behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok, e harmadik országok területei vagy területeinek részei jegyzékébe történő felvétele, a „POR-X” állat-egészségügyi bizonyítványminta és a hólyagos szájgyulladás vizsgálati módszerei tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes élő patás állatok Közösségbe történő behozatalára, valamint a Közösségen történő átszállítására vonatkozó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról, a 90/426/EGK és 92/65/EGK irányelv módosításáról, valamint a 72/462/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 26-i 2004/68/EK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésének első és második albekezdésére, 6. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére, 7. cikkének e) pontjára, 9. cikkére, valamint 13. cikke (1) bekezdésének e) pontjára,

mivel:

- (1) A 2004/68/EK irányelv megállapítja az egyes élő patás állatok Unióba történő behozatalára, és az Unión történő átszállítására vonatkozó állat-egészségügyi követelményeket. Előírja, hogy egyedi rendelkezések határozhatók meg – beleértve az állat-egészségügyi bizonyítványmintákat – az I. mellékletben felsorolt patás fajokhoz tartozó élő állatok engedéllyel rendelkező harmadik országokból az Unióba történő behozatalára vonatkozóan.
- (2) Az egyes állatoknak és a friss húsnak az Európai Unióba való behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok, e harmadik országok területei vagy területeinek részei jegyzékeinek, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványra vonatkozó követelmények megállapításáról szóló, 2010. március 12-i 206/2010/EU bizottsági rendelet⁽²⁾ meghatározza az élő a 2004/68/EK irányelv I. mellékletében felsorolt fajokhoz tartozó hasított körmű állatok egyes szállítmányainak az Unióba történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványokkal kapcsolatos követelményeket. A 206/2010/EU rendelet I. melléklete megállapítja az olyan harmadik országok, e harmadik országok területeinek és területei részeinek jegyzékét, ahonnan az ilyen szállítmányok az Unió területére behozhatók. Rendelkezik továbbá a szállítmányokat kísérő állat-egészségügyi bizonyítványmintákról.
- (3) Jelenleg patás állatok az Unióba csak olyan harmadik országokból, vagy regionalizáció esetén harmadik országok részeiből hozhatók be, amelyek az állatok szállítását megelőző legalább hat hónapban hólyagos szájgyulladástól mentesek voltak.
- (4) Az Egyesült Államok kérte, hogy engedélyezzék számára élő sertések tenyésztés és termelés céljából az Unióba történő behozatálát.
- (5) Az Egyesült Államok hólyagos szájgyulladás járvány előfordulásáról tett jelentést. Ezek a járványok azonban szórványosak és bizonyos területekre korlátozódnak. A hólyagos szájgyulladásnak az Unióba az adott harmadik országból élő sertések importja útján történő bevitelének kockázata elhanyagolható, amennyiben betartják azokat a biológiai biztonsági intézkedéseket, amelyeket a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE) Szárazföldi Állat-egészségügyi Szabályzatának 8.15.6. fejezete előír, beleértve a sertések export előtti tartózkodásának időtartama alatt betegségtől mentes telepen történő nevelését, az exportra szánt állatok export előtti karanténban, és a berakodás helyére történő szállítás során rovaroktól védetten töltött időszakát, valamint az összes, exportra szánt állat vizsgálatát.
- (6) A 206/2010/EU rendelet I. mellékletének 1. részét módosítani kell az Egyesült Államok hozzáadásával az olyan harmadik országok, e harmadik országok területeinek és területei részeinek jegyzékéhez, ahonnan élő patás állatok szállítmányai az Unió területére behozhatók, jelezve a hólyagos szájgyulladás vizsgálatát biztosító megfelelő garanciákat. E garanciák alkalmazását az állatokat kísérő, a tenyésztésre és termelésre szánt élő sertések állat-egészségügyi bizonyítványában az Unióba történő behozatalkor igazolni kell.
- (7) A 206/2010/EK rendelet I. mellékletének 2. részében található vonatkozó bizonyítványmintákban előírt, a háziasított élő sertések importjára vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványmintát („POR-X”) ennek megfelelően módosítani kell az exportot megelőző időszakra vonatkozó tartózkodás és karantén feltételeinek, valamint a laborvizsgálatok követelményeinek bevezetésével.
- (8) Továbbá ahol a 206/2010/EU rendelet 5. cikke szerint e rendelet I. melléklete alapján az állat-egészségügyi bizonyítvány mintavétel és vizsgálatot ír elő, ezeket a melléklet 6. részében megállapított, az anyagok standardizálására és vizsgálati eljárására vonatkozó jegyzékének megfelelően kell végezni. Ezért szükséges a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 6. részének a vonatkozó jegyzékkel és a hólyagos szájgyulladás vizsgálati módszereivel történő kiegészítése. A vizsgálatot a hólyagos szájgyulladás szerológiai vizsgálatára vonatkozó jegyzéknek megfelelően, a nemzetközi kereskedelemre vonatkozóan az OIE szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyvének 2.1.19. fejezetében leírt iránymutatások szerint kell elvégezni és értelmezni.
- (9) A 206/2010/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 321. o.⁽²⁾ HL L 73., 2010.3.20., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 206/2010/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 206/2010/EU rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 1. rész a következő, Egyesült Államokra vonatkozó bejegyzéssel egészül ki:

„US – Amerikai Egyesült Államok	US-0	Az egész ország	POR-X	D”	
---------------------------------	------	-----------------	-------	----	--

2. Az 2. rész a következőképpen módosul:

a) A „POR-X”-re vonatkozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„POR-X» behozatal után tenyésztésre és/vagy termelésre, vagy egy harmadik országból egy másik harmadik országba az Unió területén történő átszállításra szánt, házasított sertésfélékre (Sus scrofa) vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta.”

b) A KG (kiegészítő garanciák) jegyzéke a következő szöveggel egészül ki:

„D» a POR-X (II.2.1.b. rovat) bizonyítványminta szerint igazolt állatokon végzett, a hólyagos szájgyulladás megállapítására irányuló vizsgálatokra vonatkozó garanciák.”

c) A „POR-X” állat-egészségügyi bizonyítványminta helyébe a következő bizonyítványminta lép:

„POR-X minta

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám Telefonszám		I.6.					
	I.7.	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név Cím		Engedélyszám		I.12.			
	I.13. Berakodás helye Cím		Engedélyszám		I.14. Indulás dátuma			
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> Azonosítás Hivatkozás okiratokra		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén					
			I.17.					
	I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (KN-kód) 01.03		I.20. Mennyiség	
I.21.				I.22. Csomagok száma				
I.23. A konténer azonosítója/Plombaszám				I.24.				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Tenyésztés <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>				
I.28. Áruk beazonosítása								
Faj (tudományos megnevezés)		Azonosító rendszer		Azonosító szám		Kor	Nem	

ORSZÁG

POR-X minta

II.	Egészségügyi információk	II.a. Bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II. rész: Bizonyítványozás	<p>II.1. Közegészségügyi igazolás</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt állatok:</p> <p>II.1.1. olyan gazdaságokból származnak, amelyek nem álltak semmiféle, egészségügyi okokból elrendelt hatósági tilalom alatt brucellózis esetében az elmúlt 42 nap során, lépfene esetében az elmúlt 30 nap során és veszettség esetében az elmúlt hat hónap során, és nem érintkeztek olyan gazdaságokból származó állatokkal, amelyek nem feleltek meg ezeknek a feltételeknek;</p> <p>II.1.2. nem kaptak:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sztilbéneket vagy tiroesztatikus anyagokat, — ösztrogén, androgén, gesztagén hatású vagy β-agonista anyagokat, terápiás vagy tenyésztéstechnikai kezeléstől eltérő célból (a 96/22/EK irányelvben leírtak szerint). 		
	<p>II.2. Állat-egészségügyi igazolás:</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt állatok megfelelnek az alábbi követelményeknek:</p> <p>II.2.1. a következő kóddal jelölt területről származnak: (1), amely e bizonyítvány kiállításának időpontjában:</p> <p>(2) vagy [a] 24 hónapja mentes ragadós száj- és körömfájástól, 12 hónapja keleti marhavészttől, afrikai sertéspestistől, klasszikus sertéspestistől, sertések hólyagos betegségétől és hólyagos kiütéstől, és]</p> <p>(2) vagy [a] i) hónapja mentes ragadós száj- és körömfájástól] (2), 12 hónapja mentes keleti marhavészttől, afrikai sertéspestistől, sertések hólyagos kiütésétől, [klasszikus sertéspestistől] (2) és [sertések hólyagos betegségétől] (2), és</p> <p>ii) (éééé/hh/nn) óta [ragadós száj- és körömfájástól] (2) [klasszikus sertéspestistől] (2) [sertések hólyagos betegségétől] (2) mentesnek minősül, és e dátumtól kezdődően sem fordultak elő megbetegedések/járványkitörések, továbbá ahonnan a -i (éééé/hh/nn), .../.../... EU bizottsági rendelettel engedélyezték ezen állatok exportját, és]</p> <p>(2) vagy [b] 6 hónapja a hólyagos szájgyulladásától, és]</p> <p>(2) (3) vagy [b] Az állatokat 21 napja, vagy amennyiben 21 napnál fiatalabbak, születésük óta az exportot megelőző karanténba kerülésük előtt olyan gazdaságban tartották, amelyben hivatalosan nem jelentették hólyagos szájgyulladás előfordulását azon időszak alatt, valamint az exportot megelőző karantén legalább 30 napja során egy olyan karanténállomáson tartották, amely védett a kórokozó-átvivő rovarokkal szemben, és ahol a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 6. részének megfelelően a karantén kezdete után legalább 21 nap elteltével vett mintákon 1:32 arányú szérumhígítás mellett negatív eredményű vírusneutralizációs próbát végeztek a hólyagos szájgyulladás kimutatására; és]</p> <p>c) ahol az elmúlt 12 hónap során nem végeztek vakcinázást e betegségek ellen és az e betegségek ellen vakcinázott háziasított hasított körmű állatok behozatala nem engedélyezett.</p> <p>II.2.2. születésüktől fogva vagy legalább az Unióba való szállításukat megelőző utolsó hat hónapban a II.2.1. pontban leírt területen tartózkodtak anélkül, hogy érintkeztek volna importált hasított körmű állatokkal az utóbbi 30 napban;</p> <p>II.2.3. születésüktől fogva vagy legalább a feladást megelőző 40 napban az I.11. rovatban leírt gazdaság(ok)ban tartózkodtak, és ezen időszak alatt a gazdaság(ok)ban és a származási gazdaság(ok) 10 km-es körzetében nem fordult elő a II.2.1. pontban említett betegségek okozta megbetegedés/járványkitörés;</p> <p>II.2.4. A nem betegségek felszámolására irányuló nemzeti programok keretében leöleendő állatok, sem a II.2.1 pontban említett betegségek ellen vakcinázott állatok;</p> <p>(2) (3) [II.2.4. B vizsgálata a sertések hólyagos betegsége és a klasszikus sertéspestis ellenanyagainak kimutatása céljából az elmúlt 30 napban megtörtént, mindkét esetben negatív eredménnyel;]</p> <p>(2) (4) [II.2.4. C vizsgálata sertésbrucellózis kimutatására szolgáló pufferolt brucella-antigénese próbával az elmúlt 30 napban megtörtént, negatív eredménnyel;]</p> <p>II.2.5 olyan állományokból származnak, amelyek nem állnak nemzeti brucellózismentesítési program alatt;</p> <p>II.2.6 Az állatokat származási gazdaságukból vagy gazdaságaikból – anélkül, hogy valamely piacon keresztülhaladnának – az alábbi helyekre szállítják/szállították (2),</p> <p>(2) vagy [közvetlenül az Unióba,]</p> <p>(2) vagy [a II.2.1. pontban leírt területen fekvő, az I.13. rovat alatt leírt, hatóságilag jóváhagyott gyűjtőközpontba,]</p>		

ORSZÁG

POR-X minta

II.	Egészségügyi információk	II.a. Bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	<p>és az Unióba történő feladásukig:</p> <p>a) nem érintkeztek más olyan hasított körmű állatokkal, amelyek nem feleltek meg az e bizonyítványban leírt egészségügyi követelményeknek; és</p> <p>b) nem voltak olyan helyen, ahol vagy amelynek 10 -es körzetében az elmúlt 40 napban a II.2.1. pontban említett betegség okozta megbetegedés/járványkitörés fordult elő; és</p> <p>c) abban az esetben, ha az ország nem volt mentes 6 hónapja a hólyagos szájgyulladásról, a kórokozó-átvivő rovaroktól mentes rakodási helyre szállították;</p> <p>II.2.7. minden szállítójárművet vagy konténert, amelyekbe az állatokat berakodták, a berakodás előtt kitisztítottak, és hatóságilag jóváhagyott fertőtlenítőszerrel fertőtlenítettek;</p> <p>II.2.8. az állatokat a berakodás előtti 24 órában hatósági állatorvos megvizsgálta, és nem észlelte betegség klinikai tüneteit;</p> <p>II.2.9. berakodása az Unióba történő feladás céljából-án/-én (éééé/hh/nn) ⁽⁵⁾ történt a I.15. rovatban említett szállítóeszközbe, amelyet berakodás előtt kitisztítottak és hatóságilag jóváhagyott fertőtlenítőszerrel fertőtlenítettek, és amelynek kialakítása olyan, hogy szállítás közben ürülék, vizelet, alom vagy takarmány a járműből vagy konténerből nem folyhat vagy hullhat ki.</p>		
II.3.	<p>Állatszállítási igazolás</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt állatokat a berakodás előtt és során az 1/2005/EK rendelet vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kezelték, különösen az itatás és etetés tekintetében, és alkalmasak a tervezett szállításra.</p>		
(²) (⁶)	<p>II.4. Különleges követelmények</p> <p>II.4.1. Az Aujeszky-féle betegség az I.7. rovatban említett országban bejelentésköteles;</p> <p>II.4.2. hivatalos információk szerint az I.11. rovatban említett származási gazdaság(ok)ban és az 5 km-es körzetükben lévő gazdaság(ok)ban az elmúlt 12 hónapban nem regisztráltak az Aujeszky-féle betegség klinikai tünetét, sem patológiai vagy szerológiai bizonyítékát;</p> <p>II.4.3. az I.28. rovatban említett állatok(at):</p> <p>a) a kivételre történő feladás előtt születésük óta az I.11. rovatban említett származási gazdaság(ok)ban tartózkodtak, vagy legalább az elmúlt 3 hónapban e gazdaság(ok)ban vagy születésük óta az e gazdasággal (gazdaságokkal) egyenértékű státusú gazdaságokban tartózkodtak;</p> <p>b) az exportra történő szállítást közvetlenül megelőző 30 nap során az illetékes hatóság által engedélyezett állatszállításon elkülönítve tartották, anélkül, hogy közvetve vagy közvetlenül érintkeztek volna más sertésfélékkel;</p> <p>c) vizsgálata Ig (⁷) kimutatására szolgáló ELISA-próbával (⁷) megtörtént az elkülönítést követő legalább 21 nap után vett szérumokon, negatív eredménnyel; és minden elkülönített állat e próbára szintén negatív eredményt adott; és</p> <p>d) nem lettek vakcinázva Aujeszky-féle betegség ellen, és nem érintkeztek vakcinázott állatokkal, és a származási állományt az elmúlt 12 hónapban nem vakcinázták.]</p> <p>(²) (⁶) [II.4.4. (további követelmények és/vagy vizsgálatok)]</p>		
<p>Megjegyzések</p> <p>Ez a bizonyítvány a tenyésztésre vagy termelési célra szánt élő háziasított sertésfélékre (<i>Sus scrofa</i>) vonatkozik.</p> <p>Az állatokat behozatalukat követően haladéktalanul a rendeltetési gazdaságba kell szállítani, ahol legalább 30 napig kell tartózkodniuk a gazdaságon kívülre történő továbbszállítás előtt, kivéve az állatok vágóhídra való közvetlen szállítását, vagy egy harmadik országból egy másik harmadik országba az Unió területén történő átszállítását.</p> <p>I. rész:</p> <p>— I.8. rovat: a 206/2010/EU rendelet I. mellékletének 1. részében szereplő területkód megadása.</p> <p>— I.13. rovat: a gyűjtőállomásnak (ha van) meg kell felelnie a 206/2010/EU rendelet I. mellékletének 5. részében megállapított engedélyezési feltételeknek.</p>			

ORSZÁG

POR-X minta

II. Egészségügyi információk	II.a. Bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>— I.15. rovat: Megadandó adat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás és átrakodás esetén a feladónak tájékoztatnia kell az EU területén található beléptető állat-egészségügyi határállomást az Unióba történő belépésről.</p> <p>— I.23. rovat: konténerek vagy ládák esetében fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.</p> <p>— I.28. rovat: azonosító rendszer: az állatoknak viselniük kell az alábbiakat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — a származási telephelyek visszakövetését lehetővé tévő egyedi szám. Az azonosító rendszer megnevezése (függőcímké, tetoválás, besütés, chip, válaszjeladó), — füljelző, amelyen szerepel az exportáló ország ISO-kódja. Az egyedi számnak lehetővé kell tennie a származási gazdaságok visszakövetését. <p>— I.28. rovat: Kor: hónap.</p> <p>— I.28. rovat: Ivar (M = hím, F = nőivarú, C = ivartalanított).</p> <p>II. rész:</p> <p>(¹) A 206/2010/EU rendelet I. mellékletének 1. részében szereplő területkód.</p> <p>(²) A nem kívánt rész törlendő.</p> <p>(³) Szükség esetén kiegészítő garanciák nyújtása a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 1. részének 5., »KG« oszlopában az »B« bejegyzéssel.</p> <p>(⁴) Szükség esetén kiegészítő garanciák nyújtása a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 1. részének 5., »KG« oszlopában az »C« bejegyzéssel.</p> <p>(⁵) A berakodás időpontja. Nem engedélyezhető ezen állatok behozatala, amennyiben az állatokat az I.7. és az I.8. rovatban említett harmadik országból, területről vagy annak egy részéből az Unióba történő kivitel engedélyezésének időpontját megelőzően rakodták be, vagy olyan időszakban, amikor az Unió korlátozó intézkedéseket fogadott el ezen állatoknak az említett harmadik országból, területről vagy annak egy részéből történő behozatalával szemben.</p> <p>(⁶) Ha a rendeltetési EU-tagállam vagy Svájc megköveteli, a 2008/185/EK határozattal összhangban, és a Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodással (HL L 114., 2002.4.30., 132. o.) összhangban, kivéve azokat az országokat, amelyeknél a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 1. részének 6. oszlopában – Egyedi feltételek – »IX« szerepel.</p> <p>(⁷) A 2008/185/EK határozat III. mellékletében meghatározott szabványok szerint kell elvégezni. Négy hónaposnál idősebb sertések esetében az alkalmazott vizsgálat az egész vírusos ELISA.</p> <p>(⁸) A Finnország által megkövetelt további követelmények a fertőző gastroenteritisre vonatkozóan.</p> <p>(⁹) Szükség esetén kiegészítő garanciák nyújtása a 206/2010/EU rendelet I. melléklete 1. részének 5., »KG« oszlopában az »D« bejegyzéssel.</p>		
<p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nagybetűkkel):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pecset:</p> <p style="text-align: right;">Képesítés és beosztás:</p> <p style="text-align: right;">Aláírás:"</p>		

3. A 6. rész a következő szöveggel egészül ki:

„Hólyagos szájgyulladás (VS)

A vírusneutralizációs próbát (VN) az OIE szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyvének 2.1.19. fejezetében leírt, a hólyagos szájgyulladás vizsgálatára vonatkozó jegyzékeknek megfelelően kell elvégezni.

A citopatogén hatás (CPE) kialakulását megakadályozó szérumokat 1:32, vagy annál nagyobb arányú hígítás mellett úgy kell tekinteni, mint amelyek a hólyagos szájgyulladás vírusa elleni antitesteket tartalmaznak.”

A BIZOTTSÁG 103/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 4.)

a 786/2007/EK rendeletnek az endo-1,4-béta mannanáz EC 3.2.1.78 (Hemicell) készítményre megadott engedély jogosultjának neve tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A ChemGen Corp. az 1831/2003/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtott be, amelyben az engedély jogosultja nevének módosítását kéri az endo-1,4-béta mannanáz EC 3.2.1.78 (Hemicell) takarmány-adalékanyagként való engedélyezéséről szóló 786/2007/EK bizottsági rendeletben ⁽²⁾, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyag” funkcionális csoportba tartozó endo-1,4-béta mannanáz EC 3.2.1.78 (Hemicell) készítmény 10 évre szóló engedélye tekintetében.
- (2) A kérelmező állítása szerint a ChemGen Corp.-ot 2012. február 10-i hatállyal felvásárolta az Eli Lilly and Company Ltd.; jelenleg e vállalat birtokolja az adalékanyag értékesítési jogait. A kérelmező megfelelő adatokkal támasztotta alá kérelmét.
- (3) Az engedély feltételeinek javasolt módosítása kizárólag adminisztratív jellegű, és nem vonja maga után az érintett adalékanyag újbóli értékelését. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságot értesítették a kérelemről.

- (4) Annak érdekében, hogy az Eli Lilly and Company Ltd. gyakorolhassa értékesítési jogait, módosítani kell az engedély feltételeit.
- (5) A 786/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja a 786/2007/EK rendelet e rendelet általi módosításának azonnali alkalmazását, a már meglévő készletek felhasználására helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 786/2007/EK rendelet mellékletének 2. oszlopában a „Disproquima S.L. által képviselt ChemGen Corp.” szöveg helyébe az „Eli Lilly and Company Ltd.” szöveg lép.

2. cikk

Az e rendelet hatálybalépésének időpontját megelőzően alkalmazandó rendelkezéseknek megfelelő, már meglévő adalékanyag-készleteket továbbra is forgalomba lehet hozni, és kimerülésükig fel lehet használni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 175., 2007.7.5., 8. o.

A BIZOTTSÁG 104/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 4.)

a 185/2010/EU rendeletnek az utasok és az utasoktól különböző személyek robbanóanyagrom-felderítő eszközök (ETD) és kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) együttes használatával történő átvizsgálása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A polgári légi közlekedés védelméről szóló 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet mellékletében foglalt közös alapkövetelmények kiegészítéséről szóló, 2009. április 2-i 272/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy a 300/2008/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése alapján elfogadásra kerülő végrehajtási szabályok lehetővé tehetik robbanóanyagrom-felderítő eszközök (ETD) és kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) alkalmazását a személyek (utasok és az utasoktól különböző személyek) átvizsgálása során.
- (2) A tapasztalatok azt mutatják, hogy az utasok és az utasoktól különböző személyek meghatározott testrészeinek átvizsgálása során a kézzel történő átkutatás nem minden esetben jelenti az átvizsgálás leghatékonyabb eszközét, különösen akkor, ha az adott testrészek csak nehezen hozzáférhetők, például bizonyos fejfedő, gipszkötés vagy protézis viselése miatt.
- (3) Kísérletek igazolták, hogy ezekben az esetekben a robbanóanyagrom-felderítő eszközök és a kézi fémérzékelő eszközök együttes alkalmazása hatékony. Emellett a robbanóanyagrom-felderítő eszközök és a kézi fémérzékelő eszközök alkalmazása egyszerűsítheti az átvizsgálási folyamatot, valamint lehetővé teheti egy a kézzel történő átkutatásnál kevésbé beavatkozó és így az átvizsgálendő személy számára kevésbé kellemetlen eljárást.

- (4) Ezért tehát hasznos és indokolt e módszerek alkalmazásának lehetővé tétele olyan esetekben, amikor a személyek meghatározott testrészeinek átvizsgálása során a kézzel történő átkutatás – például bizonyos fejfedő, gipszkötés vagy protézis viselése miatt – nem hatékony és/vagy nemkívánatos.
- (5) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, nevezetesen az emberi méltósághoz való jogot, a vallásszabadságot, a diszkrimináció-mentességet, a fogyatékosággal élő személyek jogait, valamint a szabadsághoz és biztonsághoz való jogot. A felsorolt jogok és elvek korlátozására csak annyiban kerülhet sor, amennyiben az – a Charta 52. cikkében meghatározott feltételeknek megfelelően – ténylegesen az általános érdekű célkitűzéseket vagy mások jogainak és szabadságainak védelmét szolgálja. Ezt a rendeletet az említett jogokkal és elvekkel összhangban kell alkalmazni.
- (6) A 185/2010/EU bizottsági rendeletet ⁽³⁾ ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 300/2008/EK rendelet 19. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott, a polgári légi közlekedés védelmével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 185/2010/EU rendelet melléklete az e rendelet mellékletében foglaltak szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 97., 2008.4.9., 72. o.

⁽²⁾ HL L 91., 2009.4.3., 7. o.

⁽³⁾ HL L 55., 2010.3.5., 1. o.

MELLÉKLET

A 185/2010/EU rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1.3.1.1. pont a következő f) ponttal egészül ki:

„f) a robbanóanyagnyom-felderítő eszközök (ETD) és a kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) együttes alkalmazása.”

2. A 1.3.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3.1.2. Az utasoktól különböző személyek átvizsgálására a 4.1.1.3–4.1.1.6. és a 4.1.1.10.–4.1.1.11. pont alkalmazandó.”

3. A 4.1.1.2. pont a következő e) ponttal egészül ki:

„e) a robbanóanyagnyom-felderítő eszközök (ETD) és a kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) együttes alkalmazása.”

4. A melléklet a következő 4.1.1.11. ponttal egészül ki:

„4.1.1.11. A robbanóanyagnyom-felderítő eszközök (ETD) és a kézi fémérzékelő eszközök (HHMD) együttes alkalmazása csak olyan esetekben megengedett, amikor az átvizsgálást végző személy megítélése szerint az érintett személy adott testrészének kézzel történő átkutatása nem hatékony és/vagy nemkívánatos.”

A BIZOTTSÁG 105/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 4.)****a 371/2011/EU végrehajtási rendeletnek a dimetilglicin-nátriumsóra megadott engedély jogosultjának neve tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Taminco N.V. az 1831/2003/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének értelmében kérelmet nyújtott be, amelyben az engedély jogosultja nevének módosítását kéri a 371/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletben ⁽²⁾, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába és az „állattenyésztésben alkalmazott egyéb adalékanyagok” funkcionális csoportba tartozó dimetilglicin-nátriumsó 10 évre szóló engedélye tekintetében.
- (2) Állítása szerint a kérelmező megváltoztatta jogi formáját, és 2012. október 1-jétől korlátozott felelősségű társaságként működik. A kérelmező megfelelő adatokkal támasztotta alá kérelmét.
- (3) Az engedély feltételeinek javasolt módosítása kizárólag adminisztratív jellegű, és nem vonja maga után az érintett adalékanyag újbóli értékelését. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságot értesítették a kérelemről.
- (4) Annak lehetővé tétele érdekében, hogy a kérelmező Taminco BVBA néven gyakorolhassa értékesítési jogait, az engedély feltételeit meg kell változtatni.

(5) A 371/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja a 371/2011/EU végrehajtási rendelet e rendelet általi módosításának azonnali alkalmazását, a már meglévő készletek felhasználására helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 371/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének 2. oszlopában a „Taminco N.V.” szöveg helyébe a „Taminco BVBA” szöveg lép.

2. cikk

Az e rendelet hatálybalépésének időpontját megelőzően alkalmazandó rendelkezéseknek megfelelő, már meglévő adalékanyag-készleteket továbbra is forgalomba lehet hozni, és kimerülésükig fel lehet használni.

3. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.⁽²⁾ HL L 102., 2011.4.16., 6. o.

A BIZOTTSÁG 106/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 4.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 4-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	47,6
	PS	160,8
	TN	74,1
	TR	116,6
	ZZ	99,8
0707 00 05	MA	124,7
	TR	170,3
	ZZ	147,5
0709 91 00	EG	113,1
	ZZ	113,1
0709 93 10	MA	52,7
	TR	157,3
	ZZ	105,0
0805 10 20	EG	52,3
	IL	64,5
	MA	64,2
	TN	46,0
	TR	66,3
0805 20 10	ZZ	58,7
	IL	130,2
	MA	91,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	ZZ	110,9
	CN	153,7
	IL	121,2
	KR	135,0
	MA	110,6
	TR	77,9
0805 50 10	ZZ	119,7
	TR	69,5
0808 10 80	ZZ	69,5
	AR	86,6
	CN	92,2
	MK	30,8
	US	177,5
0808 30 90	ZZ	96,8
	CN	58,9
	TR	174,9
	US	140,7
	ZA	106,8
	ZZ	120,3

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

IRÁNYMUTATÁSOK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2013. január 23.)

az eurorendszer refinanszírozási műveleteivel és a fedezetek elfogadhatóságával kapcsolatos további átmeneti intézkedésekről szóló EKB/2012/18 iránymutatás módosításáról

(EKB/2013/2)

(2013/74/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdése első francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 3.1. cikke első francia bekezdésére, valamint annak 12.1., 14.3. és 18.2. cikkére,

mivel:

- (1) Az eurorendszer refinanszírozási műveleteivel és a fedezetek elfogadhatóságával kapcsolatos további átmeneti intézkedésekről szóló, 2012. augusztus 2-i EKB/2012/18 iránymutatás⁽¹⁾ 2. cikke előírja, hogy az eurorendszer dönthet úgy, hogy bizonyos feltételek mellett a szerződő felek lejárat előtt csökkenthetik egyes hosszabb távú refinanszírozási műveletek összegét vagy felmondhatják azokat (az összeg ilyen csökkentése, illetve az ilyen felmondás a továbbiakban együttesen: lejárat előtti visszafizetés). A 2. cikk előírja továbbá, hogy a lejárat előtti visszafizetés feltételeit a vonatkozó tenderfelhívásban, vagy az eurorendszer által megfelelőnek tekintett más formátumban kell közzétenni.
- (2) A szerződő felek általi, lejárat előtti visszafizetésre irányadó eljárás további részletezést igényel annak biztosítása érdekében, hogy a lejárat előtti visszafizetés tekintetében valamennyi olyan tagállam nemzeti központi bankja, amelyek pénzneme az euro (a továbbiakban: NKB-k) azonos feltételeket alkalmazzon. Különösen érvényesülnie kell – teljes egészében vagy részben – az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2011. szeptember 20-i EKB/2011/14 iránymutatás⁽²⁾ I. mellékletének 6. függelékében megállapított szankciórendszernek abban az esetben, ha a szerződő felek teljes egészében vagy részben nem egyenlítik ki az adott NKB-nak visszafizetendő összeget arra az esedékeségi időpontra, amelyet a lejárat előtti visszafizetésre választottak.
- (3) Ezért az EKB/2012/18 iránymutatást megfelelően módosítani kell,

1. cikk

Módosítás

Az EKB/2012/18 iránymutatás 2. cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„2. cikk

A hosszabb távú refinanszírozási műveletek összegének csökkentésére vagy felmondására vonatkozó lehetőség

(1) Az eurorendszer dönthet úgy, hogy bizonyos feltételek mellett a szerződő felek lejárat előtt csökkenthetik egyes hosszabb távú refinanszírozási műveletek összegét vagy felmondhatják azokat (az összeg ilyen csökkentése, illetve az ilyen felmondás a továbbiakban együttesen: lejárat előtti visszafizetés). A tenderfelhívásban kerül meghatározásra az, hogy a szóban forgó művelet vonatkozásában az összeg lejárat előtti csökkentésének vagy a lejárat előtti felmondásnak a lehetősége érvényesül-e, valamint az a nap, amelytől kezdődően ezzel a lehetőséggel élni lehet. Ezeket az információkat az eurorendszer által megfelelőnek tartott más formátumban is meg lehet adni.

(2) A szerződő fél a hosszabb távú refinanszírozási műveletek összegének lejárat előtti csökkentésének, illetve azok lejárat előtti felmondásának lehetőségével akként élhet, hogy értesíti – a lejárat előtti visszafizetés napja előtt legalább egy héttel – az adott NKB-t arról, hogy mekkora összeget kíván a lejárat előtti visszafizetési eljárás keretében visszafizetni, valamint arról a napról, amikor a lejárat előtti ezen visszafizetést teljesíteni kívánja. Amennyiben az eurorendszer eltérően nem rendelkezik, a lejárat előtti visszafizetés bármely olyan napon teljesíthető, amely egybeesik az eurorendszer valamely fő refinanszírozási műveletének kiegyenlítési napjával, feltéve, hogy a szerződő fél az e bekezdésben említett értesítést az adott napot legalább egy héttel megelőzően megteszi.

(3) A (2) bekezdésben említett értesítés a lejárat előtti visszafizetés abban szereplő napját megelőzően egy héttel válik a szerződő félre kötelezővé. Ha a szerződő fél a lejárat előtti visszafizetési eljárás alapján esedékes összeget teljes egészében vagy részben nem fizeti meg az esedékes napján, ennek következménye az EKB/2011/14 iránymutatás I. melléklete 6. függelékének 1. szakaszában meghatározott pénzügyi szankció kivetése lehet. A 6. függelék 1. szakaszának a tenderműveletekhez kapcsolódó szabályok megszegésére vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni, amennyiben egy szerződő fél teljes egészében vagy részben nem egyenlíti

⁽¹⁾ HL L 218., 2012.8.15., 20. o.

⁽²⁾ HL L 331., 2011.12.14., 1. o.

ki az esedékes összeget a (2) bekezdésben említett lejárat előtti visszafizetés időpontjában. A pénzügyi szankció kivétele nem érinti az NKB azon jogát, hogy igénybe vegye az EKB/2011/14 iránymutatás II. mellékletében a nemteljesítés előfordulása esetén előírt jogorvoslatokat.”.

2. cikk

Hatálybalépés és végrehajtás

(1) Ez az iránymutatás az NKB-kkal való közlésének napján lép hatályba.

(2) Az NKB-k meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az iránymutatásnak megfeleljenek, és azokat 2013. március 7-től alkalmazzák. Az NKB-k legkésőbb 2013. február 21-ig értesítik az EKB-t ezen intézkedések szövegéről és az azokhoz kapcsolódó eszközökről.

3. cikk

Címzettek

Ennek az iránymutatásnak címzettje az eurorendszer valamennyi központi bankja.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2013. január 23-án.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

az EKB elnöke

Mario DRAGHI

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU